11H00 ▪ **Francophonie à l'oeuvre** ▪

Mohammed BENAZIZ ▪ *Casablanca*
- Style et imaginaire ambivalent dans la littérature maghrébine de langue française

Lina ABDELAZIZ ▪ *Batna 2*
- Imaginaires de la langue dans la littérature francophone algérienne postcoloniale

Mohamed EL JORTI ▪ *Kénitra*
- Les mots dans le discours esthétique de la langue française chez Khatibi

Sara de BALSI ▪ *Cergy*
- "Qui suis-je en français ?" Les écrivains francophones translingues et la "relativité linguistique"

13H00 **Déjeuner**

14H00 **Session** ▪ **Imaginaires métalinguistiques** ▪

Pauline HAAS ▪ *CNRS/ENS*
- Le sentiment néologique dans l'œuvre romanesque de Sony Labou Tansi

Anne GARRIC ▪ *Sorbonne*
- Linguistique du voleur ; une méthode heuristique de Genet

Romain RIVAUX ▪ *Florida Atlantic Univ.*
- Entre grammaticalité et grammophonie : stylistique et imaginaire joyciens

14H00 **Session** ▪ **D'une langue à l'autre** ▪

Martina BOLICI ▪ *Grenoble/Rome*
- Variations sur le thème de la langue chez Savinio

Myriam VIEN ▪ *Bologne*
- Imaginaire linguistique et traduction intralinguale dans le film *Mommy* de Xavier Dolan

Fernando FUNARI ▪ *Florence*
- Dante linguiste en traduction

16H00 **Session** ▪ **Histoire des idées linguistiques** ▪

Aurélie FRIGHETTO ▪ *Sorbonne*
- L'imaginaire linguistique du discours lexicographique (XVII^{e}-XIX^{e} siècle)

Thibaud METTRAUX ▪ *Lausanne*
- Commentaire sur les épithètes de Desportes

Aurélia ELALOUF ▪ *Strasbourg*
- L'imaginaire du « naturel » de la langue chez les grammairiens français (fin XIX^{e}/début XX^{e})

16H00 **Session** ▪ **Moments et mouvements** ▪

Juliette DRIGNY ▪ *Cergy*
- Écrire "contre, tout contre" la linguistique : motivation du signe et pratique du rythme dans l'avant-garde post-structuraliste

François DEMONT ▪ *Lausanne*
- Le moment misologique de la prose française : imaginaire, discours et pratiques de méfiance envers le langage (1939-1955)

Raphaëlle HEROUT ▪ *Rennes*
- Instituer la langue : l'imaginaire à l'œuvre

UNIVERSITÉ PARIS VINCENNES-SAINT-DENIS

Colloque international

DU 18 AU 20 OCTOBRE 2022

STYLE ET IMAGINAIRES DE LA LANGUE

Organisation :
Mathieu Bermann, Sophie Bertocchi-Jollin, Mathias Verger, Judith Wulf
Laboratoires Fablitt et Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines

5^{e} colloque de l'Association Internationale de Stylistique

Contacts :
mathieu.bermann@free.fr
mathias.verger@gmail.com
Judith.wulf@univ-paris8.fr

UNIVERSITÉ PARIS 8
Maison de la Recherche
Espace Deleuze
2 rue de la Liberté, 93 526 Saint-Denis Cedex
Métro ligne 13 - Saint-Denis Université

Le colloque visera à mieux évaluer le rôle de l'imaginaire dans la pensée de la langue, à la fois dans ses modes de représentation, sa portée heuristique, ses enjeux épistémologiques ou encore ses visées esthétiques, scientifiques ou politiques. En matière de connaissance de la langue, y a-t-il rupture ou continuité entre la représentation, par les linguistes, du système de la langue et l'image que dessinent les écrivains à partir de leur usage singulier ? Quel type de geste théorique se lit dans leur pratique stylistique ? Théoriciens et praticiens de la langue servent-ils des modes de représentation opposés ? Doit-on les hiérarchiser ? De quelle manière tel ou tel imaginaire joue-t-il un rôle dans l'évolution d'une langue ? Dans quels champs d'étude s'inscrivent l'observation du sentiment linguistique des écrivains ou la description des images en usage chez les linguistes ?

Voilà quelques questions qui serviront d'axe problématique au cinquième colloque de l'AIS qui, après Rennes en 2008, Caen en 2011, Lyon en 2015 et Aix en 2018, se tiendra à l'Université Paris 8 Vincennes – Saint-Denis les 18, 19 et 20 octobre 2022. Organisées sans aucun privilège d'école ou d'orientation et sans exclusive conceptuelle, ces rencontres auront pour ambition de réunir des chercheurs issus d'horizons scientifiques et géographiques diversifiés afin de favoriser dialogue interdisciplinaire et échanges méthodologiques sur des questions qui pourront être abordées à la fois comme support théorique et comme terrain d'expérimentation pratique.

MARDI 18 OCTOBRE 2022 ▪ PERSPECTIVES THÉORIQUES ▪

08H45 Accueil

09H30 Elsa Kammerer, *directrice du laboratoire Fablitt*
- Mot de bienvenue

10h00 SÉANCE INTRODUCTIVE
- Les imaginaires de la langue, entre linguistique et études littéraires

10h00 Conférence de **Gilles SIOUFFI** ▪ *Sorbonne Université*
- Du génie de la langue au sentiment de la langue

11h00 Conférence de **Lise GAUVIN** ▪ *Université de Montréal*
- La "surconscience linguistique" de l'écrivain francophone : une intranquillité créatrice

12h00 **Déjeuner**

13h30 **Table ronde ▪ Épistémologie de la stylistique ▪**

16h00 POÉTIQUE ET POLITIQUE DE LA LANGUE
Élise PAVY-GUILBERT ▪ *Bordeaux*
- Voltaire contre Rousseau: littérature et imaginaires de la langue en France au XVIII[e]

Jacques-Philippe SAINT-GÉRAND ▪ *Limoges*
- Les grammairiens ont-ils du style ? Les débuts d'une langue nationale

Laélia VÉRON ▪ *Orléans*
- Un style de transfuge de classe entre marginalisation et institutionnalisation

MERCREDI 19 OCTOBRE 2022 ▪ PRATIQUES STYLISTIQUES ET STYLES EN PRATIQUE ▪

08H30 **Conférence** d'**Ilias YOCARIS** ▪ *Nice*
- Transferts figuraux et stylisation de la matière verbale dans un extrait du *Temps retrouvé*

09H30 **Imaginaires contemporains**
Mervi HELKKULA ▪ *Helsinki*
- Une "réalité augmentée" ? Éléments du réel et paroles imaginées dans *La Ballade de Rikers Island* de Régis Jauffret

Sophie MILCENT-LAWSON ▪ *Univ. de Lorraine*
- Imaginaires zoolinguistiques et représentations littéraires d'un point de vue animal en régime fictionnel

11H00 **Perspectives historiques**
Lise CHARLES ▪ *Sorbonne*
- Peut-on "chicaner les poètes sur des vétilles" ?

Stéphanie THONNERIEUX ▪ *Lyon 2*
- L'émergence du démonstratif *ça* dans la poésie moderne

Jérôme HENNEBERT ▪ *Lille*
- L'imaginaire fantaisiste de la langue chez Tristan Derème

12h30 **Déjeuner**

Valorisation de la recherche en stylistique

13H15 AG de l'Association Internationale de Stylistique
Séance animée par Joël July ▪ *Aix-Marseille* **et Bérengère Moricheau-Airaud** ▪ *Pau*
- Quelle valorisation pour la recherche en stylistique ? Workshop HAL

16H15 **▪ Recherche création ▪**
Olivia ROSENTHAL ▪ *Paris 8*
- Conférence performance

Simon DANSEREAU-LABERGE ▪ *UQAM/Paris 8*
- De l'uchronie au livre-jeu : la partition d'une langue

Christine ANGOT. Entretien avec **Mathieu Bermann**

JEUDI 20 OCTOBRE 2022 ▪ FRANCOPHONIE ET ÉCOLOGIE DES LANGUES ▪

09h00 **Regards croisés**
Session ▪ Expériences de pensée ▪
Vincent BERNE ▪ *Nice*
- Constitution et dissolution des formes linguistiques chez Claude Simon

Bahia DALENS ▪ *Sorbonne nouvelle*
- Expérimentation contrefictionnelle ; contribution à une réalité augmentée dans les récits courts de Mandiargues

Giuseppe CRIVELLA ▪ *Nanterre*
- Le désastre de l'écriture. Lecture de Maurice Blanchot

Radhia AROUA ▪ *Sorbonne/ La Manouba*
- L'écriture de la distanciation romanesque et de la jubilation autoréflexive chez Jean Échenoz

Session ▪ Discours et société ▪
Montserrat LOPEZ DIAZ ▪ *USC*
- L'émergence de la rectification de l'euphémisme

Bauvarie MOUNGA ▪ *Yaoundé*
- L'imaginaire linguistique dans la rhétorique populiste de Mélenchon

Tristan BORNOZ ▪ *Lausanne*
- L'imaginaire stylistique dans les processus de réécriture : Balzac et l'ajustement aux normes

Zied Smat ▪ *Tunis*
- Les stéréotypes, ces sagesses des nations